

file:C:\Documents and Settings\lis1db\My Documents\Research Projects incl  
admin - BR\Current Res fr Jan 99 - BR1\Papapana\annotations\Completed Cycle  
1\1a.eaf

18 December 2006 17:44

fieldworker text TC	elicitation 00:00:00.630 - 00:00:01.530
fieldworker text TC	session 00:00:01.530 - 00:00:01.960
fieldworker text TC	one 00:00:01.970 - 00:00:02.170
fieldworker text TC	with 00:00:02.170 - 00:00:02.410
fieldworker text TC	teresa 00:00:02.420 - 00:00:02.860
fieldworker text TC	gegelasi 00:00:02.870 - 00:00:03.640
fieldworker text TC	and 00:00:04.320 - 00:00:04.880
fieldworker text TC	bernadette 00:00:05.590 - 00:00:06.030
fieldworker text TC	masimi 00:00:06.030 - 00:00:06.620
fieldworker text TC	okay 00:00:13.659 - 00:00:14.069
fieldworker text TC	olsem 00:00:14.079 - 00:00:14.779
fieldworker text TC	anam? 00:00:15.569 - 00:00:15.809
fieldworker text TC	mi 00:00:15.809 - 00:00:15.959
fieldworker text TC	bin 00:00:15.969 - 00:00:16.129
fieldworker text TC	telim 00:00:16.129 - 00:00:16.499

fieldworker text TC	finis 00:00:16.499 - 00:00:16.869
fieldworker text TC	mi 00:00:16.869 - 00:00:17.059
fieldworker text TC	like 00:00:17.069 - 00:00:17.269
fieldworker text TC	for 00:00:17.269 - 00:00:17.489
fieldworker text TC	askim 00:00:17.499 - 00:00:17.759
fieldworker text TC	yu 00:00:17.759 - 00:00:17.899
fieldworker text TC	sam 00:00:17.899 - 00:00:18.189
fieldworker text TC	question 00:00:18.199 - 00:00:18.489
fieldworker text TC	long?? 00:00:18.489 - 00:00:19.249
fieldworker text TC	how 00:00:19.249 - 00:00:19.429
fieldworker text TC	now 00:00:19.439 - 00:00:19.599
fieldworker text TC	yu 00:00:19.599 - 00:00:19.729
fieldworker text TC	telim 00:00:19.739 - 00:00:19.969
fieldworker text TC	out 00:00:19.969 - 00:00:20.179
fieldworker text TC	sam 00:00:20.179 - 00:00:20.409
fieldworker text TC	samting 00:00:20.409 - 00:00:20.769
fieldworker text TC	long 00:00:20.769 - 00:00:20.959

fieldworker text TC	tok 00:00:20.979 - 00:00:21.519
fieldworker text TC	ples 00:00:21.519 - 00:00:21.759
fieldworker text TC	bilang 00:00:21.759 - 00:00:22.179
fieldworker text TC	00:00:22.179 - 00:00:22.189
fieldworker text TC	teperoi 00:00:22.579 - 00:00:23.139
fieldworker text TC	tok 00:00:23.139 - 00:00:23.379
fieldworker text TC	ples 00:00:23.379 - 00:00:23.599
fieldworker text TC	name 00:00:23.609 - 00:00:23.759
fieldworker text TC	bilang him 00:00:23.769 - 00:00:24.109
fieldworker text TC	papapana 00:00:24.619 - 00:00:25.299
fieldworker text TC	ya? 00:00:25.319 - 00:00:25.639
fieldworker text TC	okay 00:00:26.359 - 00:00:26.929
fieldworker text TC	olsem 00:00:28.218 - 00:00:28.888
fieldworker text TC	um 00:00:30.028 - 00:00:30.478
fieldworker text TC	hownow 00:00:30.508 - 00:00:30.828
fieldworker text TC	yu 00:00:30.838 - 00:00:30.998
fieldworker text	telim

TC	00:00:31.008 - 00:00:31.208
fieldworker text	out
TC	00:00:31.218 - 00:00:31.618
fieldworker text	wanam
TC	00:00:32.080 - 00:00:32.500
fieldworker text	word
TC	00:00:32.510 - 00:00:32.800
fieldworker text	him
TC	00:00:32.800 - 00:00:32.930
fieldworker text	i
TC	00:00:32.930 - 00:00:33.000
fieldworker text	meanim
TC	00:00:33.000 - 00:00:33.610
fieldworker text	mi
TC	00:00:33.940 - 00:00:34.400
fieldworker text	??
TC	00:00:34.760 - 00:00:35.150
fieldworker text	tok
TC	00:00:35.150 - 00:00:35.450
fieldworker text	ples
TC	00:00:35.450 - 00:00:35.630
fieldworker text	bi.. yu
TC	00:00:35.640 - 00:00:35.820
fieldworker text	yufela
TC	00:00:35.820 - 00:00:36.310
informant text	mansi
TC	00:00:38.570 - 00:00:39.310
informant text	anau
TC	00:00:40.879 - 00:00:41.489
informant text	a?ni
TC	00:00:52.330 - 00:00:52.900
informant text	te?na
TC	00:01:10.464 - 00:01:11.394

informant text TC	aʔman 00:01:21.625 - 00:01:22.515
informant text TC	ariropanapana 00:01:34.084 - 00:01:35.584
informant text TC	ariropanapana 00:01:37.174 - 00:01:38.564
informant text TC	amu 00:01:46.114 - 00:01:46.804
informant text TC	ampanapana 00:02:01.754 - 00:02:03.304
informant text TC	amu panapana 00:02:03.845 - 00:02:04.685
informant text TC	nunimau 00:02:17.934 - 00:02:19.004
informant text TC	nunimau 00:02:20.784 - 00:02:21.744
informant text TC	nunimamu 00:02:28.344 - 00:02:29.284
informant text TC	nunimana 00:02:37.394 - 00:02:38.234
Tok Pisin translation TC	hand bilong him 00:02:37.394 - 00:02:38.234
Tok Pisin translation TC	hand bilong him 00:02:38.604 - 00:02:39.404
informant text TC	nunimana 00:02:38.604 - 00:02:39.414
informant text TC	nunimamu? 00:02:48.484 - 00:02:49.444
informant text TC	amupanapananunimamu 00:02:54.543 - 00:02:56.993
informant text TC	nunimaira 00:03:04.523 - 00:03:05.603
informant text TC	nunimaira 00:03:06.210 - 00:03:07.280

informant text TC	nunimaira 00:03:08.980 - 00:03:10.050
informant text TC	nunimaira 00:03:15.772 - 00:03:16.852
informant text TC	nunimaira 00:03:24.192 - 00:03:25.322
Tok Pisin translation TC	hand bilong yumi tupela 00:03:24.195 - 00:03:25.315
informant text TC	neropanapana 00:03:48.152 - 00:03:50.272
informant text TC	nuau?ananimaira 00:04:01.904 - 00:04:04.944
Tok Pisin translation TC	hand bilong yumi 00:04:05.038 - 00:04:06.038
informant text TC	nuaanimaira 00:04:05.040 - 00:04:06.040
informant text TC	nuanimaira 00:04:06.878 - 00:04:07.998
Tok Pisin translation TC	hand bilong yumi 00:04:06.878 - 00:04:07.998
informant text TC	means 00:04:07.998 - 00:04:08.358
Tok Pisin translation TC	means 00:04:07.998 - 00:04:08.358
Tok Pisin translation TC	hand bilong yumi? 00:04:08.798 - 00:04:10.038
informant text TC	and 00:04:08.818 - 00:04:09.078
informant text TC	bilo 00:04:09.108 - 00:04:09.278
informant text TC	yunami 00:04:09.298 - 00:04:10.028
informant text	nuaanimaira

TC	00:04:13.208 - 00:04:15.088
Tok Pisin translation	hand bilong yumi
TC	00:04:13.208 - 00:04:15.088
informant text	tupla
TC	00:04:15.258 - 00:04:15.678
informant text	hand
TC	00:04:15.698 - 00:04:16.078
informant text	bilong
TC	00:04:16.098 - 00:04:16.378
informant text	yumi
TC	00:04:16.388 - 00:04:17.058
informant text	nuaunimaira
TC	00:04:19.958 - 00:04:21.758
Tok Pisin translation	hand bilong yumi
TC	00:04:19.958 - 00:04:21.758
informant text	baunimamu
TC	00:04:35.288 - 00:04:36.368
Tok Pisin translation	ol hand belong yufela
TC	00:04:35.288 - 00:04:36.368
informant text	baunimamu
TC	00:04:37.718 - 00:04:38.818
Tok Pisin translation	ol hand bilong yufela
TC	00:04:37.718 - 00:04:38.818
informant text	baunimamu
TC	00:04:45.934 - 00:04:47.484
Tok Pisin translation	ol hand bilong yufela
TC	00:04:45.934 - 00:04:47.484
informant text	etawananu
TC	00:05:16.454 - 00:05:17.374
informant text	numaira
TC	00:05:18.810 - 00:05:19.380
informant text	nimairapanapana
TC	00:05:25.270 - 00:05:26.530

Tok Pisin translation TC	ol hand bilong olketa 00:05:25.270 - 00:05:26.530
informant text TC	hand 00:05:29.777 - 00:05:30.357
Tok Pisin translation TC	hand 00:05:29.777 - 00:05:30.357
Tok Pisin translation TC	hand bilong olketa 00:05:30.667 - 00:05:32.227
informant text TC	hand 00:05:30.677 - 00:05:31.127
informant text TC	blong 00:05:31.127 - 00:05:31.387
informant text TC	olketa 00:05:31.387 - 00:05:32.227
informant text TC	nimaira 00:05:44.037 - 00:05:44.947
Tok Pisin translation TC	hand 00:05:44.037 - 00:05:44.947
informant text TC	han 00:05:46.577 - 00:05:47.177
Tok Pisin translation TC	hand 00:05:46.577 - 00:05:47.177
Tok Pisin translation TC	haus bilong 00:05:53.727 - 00:05:54.587
fieldworker text TC	hausbilo 00:05:53.727 - 00:05:54.587
Tok Pisin translation TC	haus bilong mi 00:05:54.737 - 00:05:55.397
fieldworker text TC	hausbilomi 00:05:54.737 - 00:05:55.397
informant text TC	nainu 00:06:00.169 - 00:06:00.749
Tok Pisin translation TC	some part of haus bilong mi 00:06:00.169 - 00:06:00.749



informant text TC	aulsawa 00:06:01.119 - 00:06:01.869
Tok Pisin translation TC	haus bilong yu 00:06:04.689 - 00:06:05.569
informant text TC	amuinu 00:06:04.699 - 00:06:05.569
Tok Pisin translation TC	means haus bilong yu 00:06:05.569 - 00:06:07.049
informant text TC	means 00:06:05.579 - 00:06:05.969
informant text TC	haus 00:06:05.979 - 00:06:06.389
informant text TC	blo 00:06:06.399 - 00:06:06.699
informant text TC	yu 00:06:06.699 - 00:06:07.049
informant text TC	amuinu 00:06:10.959 - 00:06:12.019
Tok Pisin translation TC	haus bilong yu 00:06:10.959 - 00:06:12.019
informant text TC	nainu 00:06:23.370 - 00:06:23.990
Tok Pisin translation TC	some part of haus bilong mi 00:06:23.370 - 00:06:23.990
informant text TC	nainutiani 00:06:24.560 - 00:06:26.070
Tok Pisin translation TC	haus bilong mi 00:06:24.560 - 00:06:26.070
informant text TC	tiani 00:06:27.340 - 00:06:28.300
informant text TC	nainutieja 00:06:34.500 - 00:06:36.040
Tok Pisin translation	haus bilong hem

TC	00:06:34.500 - 00:06:36.040
informant text	nainutieja
TC	00:06:37.350 - 00:06:38.790
Tok Pisin translation	haus bilong hem
TC	00:06:37.350 - 00:06:38.790
informant text	nainutiaamani
TC	00:06:48.850 - 00:06:50.830
Tok Pisin translation	haus bilong mipela
TC	00:06:48.850 - 00:06:50.830
informant text	tiaamani
TC	00:06:53.650 - 00:06:54.680
informant text	aminu
TC	00:07:03.410 - 00:07:04.470
Tok Pisin translation	haus bilong yumi
TC	00:07:03.410 - 00:07:04.470
informant text	aminu
TC	00:07:06.300 - 00:07:07.130
Tok Pisin translation	haus bilong yumi
TC	00:07:06.300 - 00:07:07.130
informant text	aminu
TC	00:07:08.550 - 00:07:09.530
Tok Pisin translation	haus bilong yumi
TC	00:07:08.550 - 00:07:09.530
informant text	haus
TC	00:07:10.940 - 00:07:11.320
Tok Pisin translation	haus bilong mipela
TC	00:07:10.940 - 00:07:12.280
informant text	blo
TC	00:07:11.330 - 00:07:11.610
informant text	mipela
TC	00:07:11.610 - 00:07:12.280
informant text	haus
TC	00:07:16.340 - 00:07:16.610

Tok Pisin translation TC	haus bilong yumi 00:07:16.340 - 00:07:17.630
informant text TC	blo 00:07:16.630 - 00:07:17.110
informant text TC	yumi 00:07:17.120 - 00:07:17.630
informant text TC	aminu 00:07:18.360 - 00:07:19.390
Tok Pisin translation TC	haus bilong yumi 00:07:18.360 - 00:07:19.390
Tok Pisin translation TC	haus bilong yumi 00:07:19.440 - 00:07:20.670
informant text TC	haus 00:07:19.460 - 00:07:19.830
informant text TC	blo 00:07:19.870 - 00:07:20.170
informant text TC	yumi 00:07:20.170 - 00:07:20.680
informant text TC	nainutiaamu 00:07:32.560 - 00:07:33.750
Tok Pisin translation TC	haus bilong yupela 00:07:32.560 - 00:07:33.750
informant text TC	rum?romi 00:07:43.446 - 00:07:44.566
informant text TC	romuinu 00:07:46.478 - 00:07:47.508
Tok Pisin translation TC	haus bilong olketa 00:07:46.478 - 00:07:47.508
informant text TC	romuinu 00:07:48.308 - 00:07:49.298
Tok Pisin translation TC	haus bilong olketa 00:07:48.308 - 00:07:49.298
informant text TC	romuinu 00:07:49.348 - 00:07:50.428

Tok Pisin translation TC	haus bilong olketa 00:07:49.348 - 00:07:50.428
informant text TC	tamutamu 00:08:02.888 - 00:08:03.608
Tok Pisin translation TC	kaikai? 00:08:02.888 - 00:08:03.608
informant text TC	tamutamutiani 00:08:04.208 - 00:08:05.698
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong mi 00:08:04.208 - 00:08:05.698
informant text TC	ambautamtam 00:08:21.948 - 00:08:23.208
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yu 00:08:21.948 - 00:08:23.208
informant text TC	ambautamtamu 00:08:25.328 - 00:08:26.698
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yu 00:08:25.328 - 00:08:26.698
informant text TC	ambautamtamu 00:08:27.488 - 00:08:29.638
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yu 00:08:27.488 - 00:08:29.638
informant text TC	enabautamutamu 00:08:37.398 - 00:08:39.748
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong hem 00:08:37.398 - 00:08:39.748
informant text TC	enabautamutamu 00:08:40.678 - 00:08:42.718
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong hem 00:08:40.678 - 00:08:42.718
informant text TC	tamutamu 00:08:43.868 - 00:08:44.748
informant text	tamutamutiaamani

TC	00:08:54.148 - 00:08:55.758
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong mipela 00:08:54.148 - 00:08:55.758
informant text TC	tamutamutiaamani 00:08:56.798 - 00:08:58.618
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong mipela 00:08:56.798 - 00:08:58.618
informant text TC	tamtamutiairira 00:09:11.368 - 00:09:12.858
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yumi 00:09:11.368 - 00:09:12.858
informant text TC	tamtamutiairira 00:09:13.928 - 00:09:15.438
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yumi 00:09:13.928 - 00:09:15.438
informant text TC	tamtamutiaamu 00:09:26.418 - 00:09:27.928
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yupela 00:09:26.418 - 00:09:27.928
informant text TC	tamutamutiaamu 00:09:32.318 - 00:09:34.138
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong yupela 00:09:32.318 - 00:09:34.138
informant text TC	ʔoinabautamutam 00:09:44.078 - 00:09:45.408
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong olketa 00:09:44.078 - 00:09:45.408
informant text TC	ʔoinabautamutamu 00:09:47.948 - 00:09:49.508
Tok Pisin translation TC	kaikai bilong olketa 00:09:47.948 - 00:09:49.508
fieldworker text TC	manhimihimikilimdog 00:10:07.254 - 00:10:09.334

informant text TC	7topeles 00:10:16.398 - 00:10:17.388
informant text TC	kakauetuatunia 00:10:19.058 - 00:10:20.828
informant text TC	kakau 00:10:22.038 - 00:10:22.698
Tok Pisin translation TC	dog 00:10:22.038 - 00:10:22.698
informant text TC	toatunia 00:10:24.128 - 00:10:25.198
informant text TC	kakau 00:10:26.928 - 00:10:27.558
Tok Pisin translation TC	dog 00:10:26.928 - 00:10:27.558
informant text TC	etoatunia 00:10:28.198 - 00:10:29.388
informant text TC	kakau?etuatunia 00:10:35.958 - 00:10:38.258
informant text TC	naurawi 00:11:00.138 - 00:11:00.938
Tok Pisin translation TC	man 00:11:00.138 - 00:11:00.938
informant text TC	naurawi 00:11:01.718 - 00:11:03.038
Tok Pisin translation TC	man 00:11:01.718 - 00:11:03.038
informant text TC	naurawikakauetuatunia 00:11:23.058 - 00:11:25.478
Tok Pisin translation TC	man himi kilim dog 00:11:23.058 - 00:11:25.478
informant text TC	naurawi 00:12:18.787 - 00:12:19.727
Tok Pisin translation TC	man 00:12:18.787 - 00:12:19.727

informant text TC	kakaueatoatunia 00:12:20.632 - 00:12:22.612
Tok Pisin translation TC	man himi kilim dog 00:12:20.632 - 00:12:22.612
informant text TC	naurawi 00:12:46.827 - 00:12:47.917
Tok Pisin translation TC	man 00:12:46.827 - 00:12:47.917
informant text TC	kaakaiatunia 00:12:48.417 - 00:12:49.657
Tok Pisin translation TC	 00:12:48.417 - 00:12:49.657
informant text TC	naurawinajenai 00:13:22.579 - 00:13:24.269
Tok Pisin translation TC	man himi kaikai fis 00:13:22.579 - 00:13:24.269
Tok Pisin translation TC	man himi kaikai fis 00:13:27.562 - 00:13:30.192
informant text TC	naurawinajenaituaniania 00:13:27.567 - 00:13:30.197
Tok Pisin translation TC	man 00:13:31.030 - 00:13:32.100
informant text TC	naurawi 00:13:31.040 - 00:13:32.110
Tok Pisin translation TC	himi kaikai fis 00:13:32.810 - 00:13:34.940
informant text TC	najenaituaniania 00:13:32.820 - 00:13:34.940
informant text TC	najenautuanianio 00:13:57.456 - 00:13:59.116
Tok Pisin translation TC	mi kaikai fish 00:13:57.456 - 00:13:59.116
informant text	najana

TC	00:13:59.566 - 00:14:00.686
Tok Pisin translation TC	mi kaikai fis 00:13:59.566 - 00:14:02.356
informant text TC	utoanianio 00:14:00.816 - 00:14:02.346
Tok Pisin translation TC	some part of mi kaikai fis 00:14:02.656 - 00:14:04.836
fieldworker text TC	uto 00:14:02.686 - 00:14:03.376
informant text TC	anianio 00:14:03.386 - 00:14:04.836
informant text TC	otoa 00:14:26.989 - 00:14:27.799
Tok Pisin translation TC	yu kaikai fis 00:14:26.989 - 00:14:31.879
informant text TC	otoanianiomnajana 00:14:29.809 - 00:14:31.869
informant text TC	otoanianiomunaiana 00:14:34.069 - 00:14:35.939
Tok Pisin translation TC	yu kaikai fis 00:14:34.069 - 00:14:35.939
Tok Pisin translation TC	yu kaikai fis 00:14:38.230 - 00:14:41.200
fieldworker text TC	otoaniani 00:14:38.240 - 00:14:39.730
informant text TC	omunajana 00:14:39.740 - 00:14:41.200
Tok Pisin translation TC	some part of yu kaikai fis 00:14:41.556 - 00:14:42.376
informant text TC	ot 00:14:41.566 - 00:14:42.376
informant text TC	otoanianiomunajana 00:14:42.606 - 00:14:44.986



Tok Pisin translation TC	yu kaikai fis 00:14:42.606 - 00:14:44.986
informant text TC	najanamiani 00:14:58.454 - 00:14:59.774
Tok Pisin translation TC	mipela kaikai pis 00:14:58.454 - 00:14:59.774
informant text TC	najanamiani 00:15:02.334 - 00:15:03.744
Tok Pisin translation TC	mipela kaikai pis 00:15:02.334 - 00:15:03.744
informant text TC	mipela 00:15:07.295 - 00:15:07.735
informant text TC	kaikai 00:15:07.745 - 00:15:08.105
informant text TC	fiʃ 00:15:08.105 - 00:15:08.915
informant text TC	najanamiani 00:15:10.605 - 00:15:12.115
Tok Pisin translation TC	mipela kaikai pis 00:15:10.605 - 00:15:12.115
fieldworker text TC	naiana 00:15:12.575 - 00:15:13.435
Tok Pisin translation TC	mipela kaikai pis 00:15:12.585 - 00:15:14.345
informant text TC	miani 00:15:13.445 - 00:15:14.345
Tok Pisin translation TC	some part of mipela kaikai pis 00:15:14.445 - 00:15:15.315
fieldworker text TC	miani 00:15:14.445 - 00:15:15.315
informant text TC	najanamutuanianiomu 00:15:28.367 - 00:15:30.687
Tok Pisin translation TC	yupela kaikai pis 00:15:28.367 - 00:15:30.687

informant text TC	najanamutuanianiomu 00:15:34.397 - 00:15:36.497
Tok Pisin translation TC	yupela kaikai pis 00:15:34.397 - 00:15:36.497
informant text TC	najanamutuanianiomu 00:15:38.327 - 00:15:40.487
Tok Pisin translation TC	yupela kaikaiim pis 00:15:38.327 - 00:15:40.487
informant text TC	najanasaani 00:16:03.227 - 00:16:04.487
Tok Pisin translation TC	yumi kaikaiim pis 00:16:03.227 - 00:16:04.487
informant text TC	najanasaani 00:16:06.017 - 00:16:07.227
Tok Pisin translation TC	yumi kaikaiim pis 00:16:06.017 - 00:16:07.227
informant text TC	mean 00:16:07.237 - 00:16:07.527
informant text TC	yumi 00:16:07.537 - 00:16:07.787
Tok Pisin translation TC	yumi 00:16:07.537 - 00:16:07.787
informant text TC	kaikai 00:16:07.797 - 00:16:08.227
Tok Pisin translation TC	kaikai 00:16:07.797 - 00:16:08.227
informant text TC	fis 00:16:08.227 - 00:16:08.877
Tok Pisin translation TC	pis 00:16:08.227 - 00:16:08.877
informant text TC	saani 00:16:10.137 - 00:16:10.917
Tok Pisin translation	part of yumi kaikaiim pis

TC	00:16:10.137 - 00:16:10.917
informant text	saani
TC	00:16:12.207 - 00:16:13.237
Tok Pisin translation	part of yumi kaikaiim pis
TC	00:16:12.207 - 00:16:13.237
informant text	najanam?
TC	00:16:29.627 - 00:16:30.817
informant text	tanajanaituanianina
TC	00:16:45.437 - 00:16:47.337
Tok Pisin translation	olketa oli kaikai pis
TC	00:16:45.437 - 00:16:47.337
informant text	najanaituanianina
TC	00:16:50.267 - 00:16:51.827
informant text	deyol
TC	00:16:53.597 - 00:16:54.027
informant text	kaikai
TC	00:16:54.037 - 00:16:54.417
informant text	fis
TC	00:16:54.417 - 00:16:55.307
informant text	najanaituanianina
TC	00:16:57.367 - 00:16:59.097
Tok Pisin translation	olketa oli kaikai pis
TC	00:16:57.367 - 00:16:59.097
informant text	naunawan
TC	00:17:37.107 - 00:17:38.067
Tok Pisin translation	some part of man hemi kaikai pis, bipo
TC	00:17:37.107 - 00:17:40.787
informant text	najanai
TC	00:17:38.197 - 00:17:39.027
informant text	?iani
TC	00:17:39.917 - 00:17:40.787
informant text	anau?nau
TC	00:17:41.127 - 00:17:42.307

informant text TC	naunawanajanaipijanianinai 00:17:43.477 - 00:17:46.407
Tok Pisin translation TC	man hemi kaikaim pis, bipo 00:17:43.477 - 00:17:46.407
Tok Pisin translation TC	man hemi kaikai pis, bipo 00:17:52.867 - 00:17:57.377
informant text TC	naunawa 00:17:52.877 - 00:17:54.057
informant text TC	najana 00:17:54.607 - 00:17:55.557
informant text TC	pijanianinai 00:17:55.947 - 00:17:57.387
informant text TC	pijanianinai 00:17:58.737 - 00:18:00.367
Tok Pisin translation TC	some part of man hemi kaikai pis, bipo 00:17:58.737 - 00:18:00.367
informant text TC	mataupeja?atuaamu 00:18:17.927 - 00:18:19.967
Tok Pisin translation TC	yu bin meking wanim 00:18:17.927 - 00:18:19.967
informant text TC	say 00:18:20.417 - 00:18:20.887
informant text TC	mataa 00:18:23.547 - 00:18:24.647
Tok Pisin translation TC	yu bin meking wanim 00:18:23.547 - 00:18:27.167
informant text TC	pe?a?atuaamui 00:18:25.107 - 00:18:27.167
informant text TC	najanaupianianiu 00:18:37.797 - 00:18:39.387
Tok Pisin translation TC	mi bin kaikaim pis 00:18:37.797 - 00:18:39.387
informant text TC	najanau 00:18:40.067 - 00:18:41.197

Tok Pisin translation TC	mi bin kaikaim pis 00:18:40.077 - 00:18:42.447
informant text TC	pianianiu 00:18:41.317 - 00:18:42.447
informant text TC	aniwamuniu 00:19:08.737 - 00:19:10.127
Tok Pisin translation TC	yu bin woklong kaikai pis 00:19:08.737 - 00:19:10.127
informant text TC	aniwamuniunajanaupianianiomu 00:19:11.187 - 00:19:13.917
Tok Pisin translation TC	yu bin woklong kaikai pis. 00:19:11.187 - 00:19:13.917
informant text TC	aniawanan 00:19:21.907 - 00:19:22.887
informant text TC	wamuniunajanaupianianiomu 00:19:24.607 - 00:19:27.237
Tok Pisin translation TC	00:19:24.607 - 00:19:27.237
informant text TC	wamuniu 00:19:27.727 - 00:19:29.157
Tok Pisin translation TC	lukim yu 00:19:27.727 - 00:19:29.157
informant text TC	uamuniu 00:19:31.017 - 00:19:31.897
Tok Pisin translation TC	uamuniu means lukim yu 00:19:31.017 - 00:19:33.177
informant text TC	means 00:19:31.897 - 00:19:32.277
informant text TC	lukim 00:19:32.277 - 00:19:32.867
informant text TC	yu 00:19:32.877 - 00:19:33.177
informant text	uamuniunajanau

TC	00:19:34.497 - 00:19:36.127
informant text	pianianiomui
TC	00:19:36.157 - 00:19:37.627
Tok Pisin translation	before, mipela bin woklong kaikai pis
TC	00:19:51.237 - 00:19:56.507
informant text	aamunajanam
TC	00:19:51.247 - 00:19:52.557
informant text	mu?araani
TC	00:19:55.397 - 00:19:56.507
informant text	mu?araan
TC	00:19:59.557 - 00:20:00.577
informant text	aamunajanamu?araani
TC	00:20:00.577 - 00:20:02.577
Tok Pisin translation	before, mipela bin woklong kaikai pis
TC	00:20:00.577 - 00:20:02.577
informant text	amunajanamu?araani
TC	00:20:05.717 - 00:20:07.757
Tok Pisin translation	before, mipela bin woklong kaikai pis
TC	00:20:05.717 - 00:20:07.757
informant text	samting
TC	00:20:08.237 - 00:20:08.817
informant text	go
TC	00:20:08.827 - 00:20:08.947
informant text	finis
TC	00:20:08.957 - 00:20:09.557
informant text	arira
TC	00:20:21.247 - 00:20:22.257
Tok Pisin translation	some part of yumi bin kaikaim pis
TC	00:20:21.247 - 00:20:22.257
informant text	arira
TC	00:20:35.757 - 00:20:36.707
Tok Pisin translation	yumi bin kaikaim pis
TC	00:20:35.757 - 00:20:41.737

informant text TC	najana 00:20:39.147 - 00:20:39.937
informant text TC	piʔaraania 00:20:40.567 - 00:20:41.727
informant text TC	arirana 00:20:45.887 - 00:20:47.187
Tok Pisin translation TC	yumi bin kaikaim pis 00:20:45.897 - 00:20:49.587
informant text TC	piʔaraania 00:20:47.907 - 00:20:49.587
informant text TC	pijana 00:20:49.727 - 00:20:50.837
Tok Pisin translation TC	some part of yumi kaikaim pis 00:20:49.727 - 00:20:50.837
informant text TC	ʔaamu 00:21:02.297 - 00:21:03.057
Tok Pisin translation TC	some part of yupela bin woklong kaikaim pis 00:21:02.297 - 00:21:03.057
Tok Pisin translation TC	yupela bin woklong kaikaim pis 00:21:04.347 - 00:21:07.437
informant text TC	ʔaamunajana 00:21:04.357 - 00:21:05.927
informant text TC	ʔaraania 00:21:06.097 - 00:21:07.437
informant text TC	ʔaamu 00:21:09.467 - 00:21:10.267
Tok Pisin translation TC	yupela bin woklong kaikaim pis 00:21:09.467 - 00:21:15.237
informant text TC	najana 00:21:10.857 - 00:21:11.647
informant text TC	piʔaraania 00:21:13.637 - 00:21:15.227
informant text TC	means 00:21:35.928 - 00:21:36.178

Tok Pisin translation TC	means olketa i woklong kaikai pis 00:21:35.928 - 00:21:38.708
informant text TC	olketa 00:21:36.258 - 00:21:36.958
informant text TC	i 00:21:36.958 - 00:21:37.148
informant text TC	woklong 00:21:37.148 - 00:21:37.838
informant text TC	kaikai 00:21:37.848 - 00:21:38.298
informant text TC	fis 00:21:38.298 - 00:21:38.708
informant text TC	pi?araanianinainajana 00:21:49.038 - 00:21:50.968
Tok Pisin translation TC	olketa bin woklong kaikaim pis 00:21:49.038 - 00:21:50.968
informant text TC	pi 00:21:53.658 - 00:21:54.208
Tok Pisin translation TC	some part of olketa bin woklong kaikaim pis 00:21:53.658 - 00:21:54.208
informant text TC	pi 00:21:59.858 - 00:22:00.308
informant text TC	pi?araanianinainai 00:22:02.508 - 00:22:04.618
Tok Pisin translation TC	olketa bin woklong kaikaim pis ? 00:22:02.508 - 00:22:04.618
informant text TC	wots 00:22:05.448 - 00:22:06.048
informant text TC	peyim 00:22:06.398 - 00:22:07.028
informant text TC	i 00:22:09.278 - 00:22:09.428
informant text	staplo



TC	00:22:09.428 - 00:22:09.958
informant text	olketa
TC	00:22:09.968 - 00:22:10.808
informant text	pei
TC	00:22:11.998 - 00:22:12.888
informant text	mate?iaunaja
TC	00:22:34.318 - 00:22:35.968
Tok Pisin translation	mi laikim pis
TC	00:22:34.318 - 00:22:35.968
informant text	say
TC	00:22:36.538 - 00:22:36.718
Tok Pisin translation	say mi laikim pis
TC	00:22:36.538 - 00:22:38.048
informant text	mi
TC	00:22:36.728 - 00:22:36.878
informant text	laikim
TC	00:22:36.888 - 00:22:37.538
informant text	fis
TC	00:22:37.538 - 00:22:38.048
informant text	siumate?iau
TC	00:22:38.898 - 00:22:40.408
Tok Pisin translation	some part of mi laikim pis
TC	00:22:38.898 - 00:22:40.408
informant text	mate?iaunajana
TC	00:22:41.398 - 00:22:43.238
Tok Pisin translation	mi laikim pis
TC	00:22:41.398 - 00:22:43.238